

قرارداد امانت

درباره iPad و لوازم جانبی

فی ما بین

شهرداری مرکزی دوسلدورف،

با نمایندگی شهردار

– اداره مدارس و تعلیم و تربیت –

کنراد آدناوار پالتز (۱)، ۲۱۰ ۴۰ دوسلدورف

از این پس: "شهرداری مرکزی دوسلدورف" نامیده می شود از یکسو و

و دانش آموز به مشخصات

نام و تخلص

سرک

کد پستی، شهر

که از این پس "دانش آموز" و سرپرست قانونی نامیده می شوند، و سرپرست قانونی وی با مشخصات

نام و تخلص سرپرست قانونی	نام و تخلص سرپرست قانونی
سرک	سرک
کد پستی، شهر	کد پستی، شهر

به عنوان مسئولان تضامنی، با هم: "امانت گیرندگان"

مقدمه

این قرارداد شرایطی را مشخص می‌کند که بر اساس آنها شهرداری مرکزی دوسلدورف یک آپید را برای اهداف آموزشی برای دانش‌آموز به صورت رایگان فراهم می‌کند. اگر دستگاه‌ها توسط شهرداری مرکزی دوسلدورف تأمین مالی نشوند، ممکن است از منابع زیر تأمین شوند:

- دستورالعمل تأمین مالی جهت ارتقای فوری تجهیزات دیجیتال (توافقنامه تکمیلی توافقنامه اداری مدرسه DigitalPakt ۲۰۱۹ تا ۲۰۲۴ - برنامه فوری تأمین تجهیزات) در مدارس و مناطق در نوردراین-وستفالن از ۳۰.۰۵.۲۰۲۱
- دستورالعمل مربوط به تأمین مالی تجهیزات ارتباطی برای مدارس نوردراین-وستفالن به عنوان بخشی از برنامه "REACT-EU" مورخ ۱۵ اکتبر ۲۰۲۱
- دستورالعمل مربوط به تأمین دستگاه‌های ارتباطی برای مدارس در نوردراین-وستفالن به عنوان بخشی از کمپاین تأمین تجهیزات دیجیتال برای مدارس NRW مورخ ۱۵ اکتبر ۲۰۲۱

§ ۱ تجهیزات امانت شونده

شهرداری مرکزی دوسلدورف دستگاه زیر را به صورت رایگان منحصراً به صورت امانت طبق § ۷ (۱) در اختیار امانت گیرندگان قرار می‌دهد. دستگاه مذکور، دارای شهرداری مرکزی دوسلدورف است و پس از تحویل نیز در مالکیت آن باقی خواهد ماند.

الف) آپید اپل به همراه شارژر و کابل شارژ

شماره سریال	نام محصول/نوع

ب) با لوازم جانبی زیر (لطفاً خانه مربوطه را علامت بزنید):

- قاب آپید
- قاب و قلم آپید
- قاب آپید با کیبورد متصل
- قاب آی پد با کیبورد داخلی و قلم

که با هم از این پس: "دستگاه امانت شده" نامیده می‌شوند.

§ ۲ امانت گیرنده

(۱) امانت گیرنده اطمینان می‌دهد که دانش آموز* در زمان امضای این قرارداد، در مدرسه زیر در محدوده شهر دوسلدورف ثبت نام کرده است:

مدرسه، صنف

(۲) امانت گیرندگان طبق ماده § ۴۲۱ قانون مدنی آلمان (BGB) مسئولیت تضامنی دارند به این معنا که مرکز ایالت دوسلدورف می‌تواند از هر امانت گیرنده به صلاحدید خود مطالبات مربوط به این قرارداد را به طور کلی یا جزئی مطالبه کند. مشروط بر اینکه بیش از کل بدهی نباشد. مسئولیت تضامنی نیز در صورتی اعمال می‌شود که یک سرپرست قانونی با رضایت دیگری به نمایندگی از او اقدام کند.

(۳) اگر فقط یک سرپرست قانونی به عنوان امانت گیرنده شریک قراردادی اعلام شود، بدین وسیله تأیید می‌کند که به تنهایی سرپرستی دانش آموز را بر عهده دارد.

§ ۳ امانت رایگان

دستگاه امانتی توسط شهرداری مرکزی دوسلدورف به صورت رایگان در اختیار امانت گیرنده قرار می گیرد.

§ ۴ مدت زمان قرارداد و فسخ

- (۱) قرارداد به محض امضای طرفین شروع و به مدت نامحدود دوام خواهد داشت.
- (۲) همه طرفین متعهد این اختیار را دارند که قرارداد امانت را در هر زمان با اثر فوری فسخ کنند.
- (۳) اگر دانش آموز مدرسه _____ را ترک کند،
نام مدرسه

رابطه قراردادی به طور خودکار در آخرین روز مدرسه بدون نیاز به اطلاع قبلی به پایان می رسد.

(۴) امانت گیرنده متعهد می شود که پس از پایان قرارداد، دستگاه امانت داده شده را صحیح و سالم به مدیریت مدرسه /مسئول (مسئولان) رسانه مدرسه بازگرداند. بازگرداندن امانت باید حداکثر ظرف سه روز کاری پس از پایان قرارداد امانت انجام شود.

(۵) در صورتی که تا سه روز کاری پس از پایان قرارداد، تجهیزات امانتی مسترد نشود، شهرداری مرکزی دوسلدورف می تواند به صلاح دید خود و بدون ارسال یادآوری، از پذیرش آن خودداری و مبلغ ۲۵۰۰۰ یورو بعلاوه مالیات بر ارزش افزوده از امانت گیرنده مطالبه کند. امانت گیرندگان نیز این حق را برای خود محفوظ می دارند که ثابت کنند صدمه ای ایجاد نشده یا اینکه صدمه به میزان قابل توجهی کمتر از غرامت ثابت بوده است. تفاوت های ناچیز در نظر گرفته نمی شوند.

§ ۵ وضعیت دستگاه امانتی هنگام تحویل

- (۱) وضعیت دستگاه امانتی در رسید تحویل ثبت می شود. رسید تحویل بخشی از قرارداد امانت تحت عنوان ضمیمه ۱ است.
- (۲) اگر صدمه قبلی در رسید تحویل ثبت شده باشد، امانت گیرنده در قبال چنین صدمه ای مطابق با ماده § ۶(۱) مسئولیتی ندارد.

§ ۶ تعهدات

- (۱) امانت گیرنده در قبال کلیه صدمات، ضررها و آسیب های کارکردی وارده به دستگاه در طول مدت قرارداد و پس از آن تا زمانی که به درستی مسترد شود، مسئول است، مگر اینکه مسئولیتی در این مورد نداشته باشد. طبق ماده § 602 BGB امانت گیرندگان مسئولیتی در قبال استهلاک عادی و متعارف در مدت زمان قرارداد ندارند. در صورت صدمه چشمگیر یا جبران ناپذیر و همچنین سرقت یا مفقود شدن دستگاه امانتی، اگر امانت گیرنده ماده § ۷(۷) را رعایت نکرده باشد، مبلغ ثابتی، فعلاً ۲۵۰ یورو، به اضافه مالیات بر ارزش افزوده به عنوان غرامت توسط امانت گیرنده به شهرداری مرکزی دوسلدورف پرداخت می شود. امانت گیرندگان نیز این حق را برای خود محفوظ می دارند که ثابت کنند صدمه ای ایجاد نشده یا اینکه صدمه به میزان قابل توجهی کمتر از غرامت ثابت بوده است. تفاوت های ناچیز در نظر گرفته نمی شوند.
- (۲) طبق § 599 BGB، اداره مدیریت شهری دوسلدورف فقط در قبال عمد و سهل انگاری چشمگیر مسئول است.

(۳) به ویژه، در صورت از بین رفتن داده های دانش آموز به دلیل خرابی دستگاه در طول مدت قرارداد، شهرداری مرکزی دوسلدورف مسئولیتی در قبال آن ندارد. دانش آموزان یا سرپرستان قانونی باید اطمینان حاصل کنند که داده ها به طور منظم در یک حافظه جانبی ذخیره می شوند. داده های ذخیره شده در دستگاه امانتی، مانند ارائه ها، یادداشت های درسی، مقالات و غیره، پس از بازگرداندن دستگاه امانتی، توسط شهرداری مرکزی دوسلدورف حذف می شوند، بدون اینکه شهرداری مرکزی دوسلدورف از آنها نسخه پشتیبانی ذخیره کند.

§ ۷ شرایط استفاده

(۱) دستگاه امانتی منحصرأً برای اهداف آموزشی دانش‌آموز ذکر شده در § ۲ (۱) (هدف امانت) در اختیار امانت گیرندگان قرار می‌گیرد. دستگاه امانتی را نمی‌توان برای اهداف شخصی یا توسط اشخاص ثالث مورد استفاده قرار داد، بلکه باید منحصرأً برای شرکت دانش‌آموز در کورس‌های ارائه شده توسط مدرسه، از جمله تهیه و پیگیری محتوای کورس‌ها مورد استفاده قرار گیرد. به منظور شفاف‌سازی، توافق می‌شود که خواهر و برادر دانش‌آموز برای دروسی که به آنها داده می‌شود از دستگاه امانتی استفاده نکنند و سرپرستان قانونی نیز از دستگاه امانتی برای انجام وظیفه خود استفاده نکنند.

(۲) هزینه شارژ دستگاه در خانه امانت گیرنده بر عهده امانت گیرنده است و توسط شهرداری مرکزی دوسلدورف بازپرداخت نمی‌شود.

(۳) امانت گیرنده مطلقاً مجاز به دانلود یا نصب سایر اپلیکیشن‌ها، برنامه‌ها، یا اسناد دیگر که برای کورس‌های آموزشی توضیح داده شده در § ۷ (۱) لازم نیستند بر روی دستگاه امانتی نیست.

(۴) امانت گیرندگان فقط می‌توانند از شارژر همراه دستگاه برای شارژ دستگاه استفاده کنند.

(۵) امانت گیرندگان مسئولیت مراقبت از دستگاه امانتی را بر عهده می‌گیرند. آن‌ها باید دستگاه امانتی را فقط در قاب محافظی که در اختیارشان قرار داده شده، حمل و نگهداری کنند.

(۶) امانت گیرنده متعهد می‌شود که دستگاه امانتی را حداکثر تا یک روز کاری پس از درخواست شفاهی یا کتبی به مدرسه ارائه دهد. نیازی نیست که دلیل چنین درخواستی ذکر گردد.

(۷) امانت گیرنده باید مانند دستگاه‌های شخصی خود از دستگاه امانتی در برابر گم شدن و سرقت محافظت کند. وام گیرندگان از ارزش قابل توجه دستگاه امانتی آگاه هستند.

§ ۸ الزام به گزارش گم شدن، سرقت و صدمه

(۱) اگر وسیله امانتی ارائه شده به سرقت رود، امانت گیرنده باید فوراً به پلیس گزارش دهد. گزارش پلیس باید ظرف سه روز کاری پس از تهیه به صورت کتبی به مدیریت مدرسه ارائه شود. شهرداری مرکزی دوسلدورف این حق را برای خود محفوظ می‌دارد که دستگاه امانتی دزدیده شده را بیابد.

(۲) هرگونه مفقود شدن باید بلافاصله به مدیریت مدرسه گزارش شود.

(۳) هرگونه صدمه یا نقص کارکردی دستگاه امانتی یا لوازم جانبی باید بلافاصله پس از وقوع صدمه/نقص به مدیریت مدرسه گزارش شود. امانت گیرندگان مجاز به انجام تعمیرات یا خرید یا سفارش دادن قطعات جایگزین به طور مستقلانه نیستند. شهرداری مرکزی دوسلدورف حق انتخاب مرکز تعمیر را دارد.

§ ۹ بیمه

برای محافظت در برابر سرقت یا آسیب (به عنوان مثال آسیب صفحه نمایش) به دستگاه امانتی، امانت گیرنده می تواند با مسئولیت خود از بیمه گر انتخابی خود بیمه نامه بگیرد. هزینه بیمه بر عهده امانت گیرندگان خواهد بود. بیمه مناسب ممکن است قبلاً در قراردادهای بیمه موجود (بیمه مسئولیت) امانت گیرندگان گنجانده شده باشد یا می توان با هزینه کمی آن را تهیه کرد. مسئولیت امانت گیرندگان در صورت صدمه، گم شدن، و سرقت که در بند § ۶ (۱) ذکر شده بود مجدداً یادآوری می گردد.

§ ۱۰ متفرقه

(۱) هرگونه تغییر یا الحاق به این قرارداد تنها در صورتی مؤثر است که درباره آن کتباً توافق شده باشد. این موضوع در مورد تغییر این بند نوشتاری صدق می کند.

(۲) در صورتی که مفاد این قرارداد در اثر تغییر وضعیت حقوقی یا در نتیجه تصمیمات محاکم عالی یا به هر طریق دیگر به صورت کلی یا جزئی باطل شوند یا در این قرارداد خلأهایی وجود داشته باشند، طرفین توافق می کنند که بقیه مفاد این قرارداد معتبر باقی بمانند. در این مورد، مقررات قانونی اعمال می شوند.

دوسلدورف، تاریخ _____.

امضاء دانش آموز*

مهر مدرسه / امضاء مدیریت مدرسه

امضای سرپرست قانونی

امضای سرپرست قانونی

رسید تحویل مربوط به قرارداد امانت _____ ،

بین شهرداری مرکزی دوسلدورف و _____

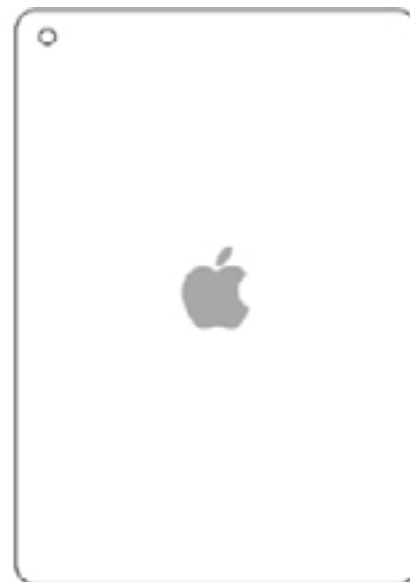
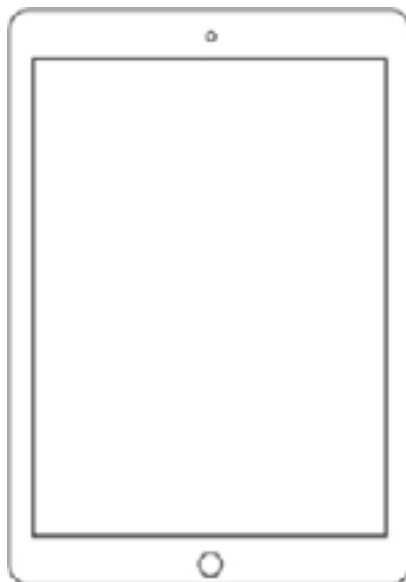
آپید اپل همراه با لوازم جانبی

من/ما دستگاه امانتی مندرج در § ۱ قرارداد امانت را به شرح زیر دریافت کردیم:
آپید اپل به همراه شارژر با لوازم جانبی زیر (لطفاً خانه مربوطه را علامت بزنید):

- قاب آپید
- قاب و قلم آپید
- قاب آپید با کیبورد متصل
- قاب آی پد با کیبورد داخلی و قلم

با شرایط زیر دریافت گردید:

<input type="checkbox"/> در حد نو
<input type="checkbox"/> دستگاه امانتی هنگام تحویل صدمات زیر را نشان می‌دهد:



دوسلدورف، تاریخ _____ ،

امضاء دانش‌آموز*

امضای مدیریت مدرسه/مسئول رسانه

امضای سرپرست قانونی

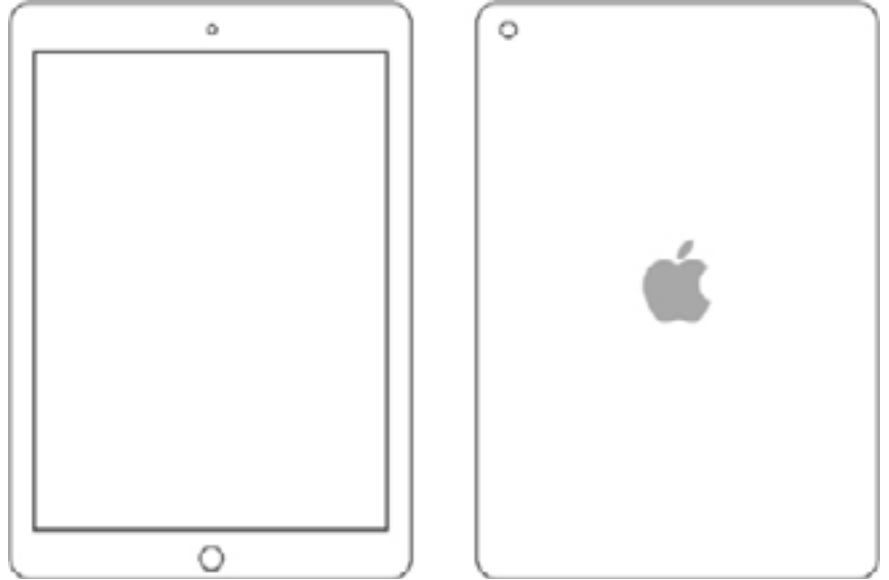
امضای سرپرست قانونی

رسید برگرداندن مربوط به قرارداد امانت، تاریخ _____،

بین شهرداری مرکزی دوسلدورف و _____

آیپد اپل همراه با لوازم جانبی

آیپد فهرست شده در § ۱ قرارداد امانت هنگام بازگرداندن هیچ صدمه‌ای را نشان نمی‌دهد/ صدمه زیر را نشان می‌دهد.



- شارژر و کیبل شارژ: صدمه ندیده و کار می‌کند
- لوازم جانبی (لطفاً خانه مربوطه را علامت بزنید):
- قاب آیپد: آسیب ندیده و کار می‌دهد
- قاب و قلم آیپد: آسیب ندیده و کار می‌کند
- قاب آیپد با صفحه کلید متصل: صدمه ندیده و کار می‌کند
- قاب آیپد با صفحه کلید و قلم متصل: صدمه ندیده و کار می‌کند

توضیحات:

دوسلدورف، تاریخ _____،

_____ امضاء دانش‌آموز*

_____ امضای مدیریت مدرسه/مسئول رسانه

_____ امضای سرپرست قانونی

_____ امضای سرپرست قانونی